

**No. 54903\***

---

**Argentina  
and  
Serbia**

**Agreement between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Republic of Serbia on cooperation in the veterinary field. Buenos Aires, 10 May 2010**

**Entry into force:** *1 October 2016, in accordance with article 10*

**Authentic texts:** *English, Serbian and Spanish*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Argentina, 22 January 2018*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**Argentine  
et  
Serbie**

**Accord entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République de Serbie relatif à la coopération dans le domaine vétérinaire. Buenos Aires, 10 mai 2010**

**Entrée en vigueur :** *1<sup>er</sup> octobre 2016, conformément à l'article 10*

**Textes authentiques :** *anglais, serbe et espagnol*

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** *Argentine, 22 janvier 2018*

*\*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

**AGREEMENT**  
**BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE ARGENTINE REPUBLIC**  
**AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SERBIA**  
**ON COOPERATION IN THE VETERINARY FIELD**

The Government of the Argentine Republic and the Government of the Republic of Serbia (hereinafter referred to as “the Parties”), wishing to facilitate the circulation of animals and products of animal origin and at the same time to prevent the introduction of transmissible animal diseases and unsafe products of animal origin, as well as to develop cooperation in the veterinary field,

Have agreed as follows:

**Article 1**

1. The import and transit of animals and products of animal origin, (hereinafter referred to as “the shipment”) can only be carried out if the mandatory veterinary and sanitary requirements have been complied with and if previous approval of the competent authority of the importing country and of the country through the territory of which the shipment will be in transit has been obtained.
2. The competent authorities of the Parties will exchange specimens of the international veterinary certificates (hereinafter referred to as “the Certificates”) which shall accompany the shipments to the Argentine Republic and to the Republic of Serbia and will keep each other informed of any modifications and additions.
3. The certificates shall be printed at least in the Spanish, Serbian and English languages.

**Article 2**

The competent authorities of the Parties shall:

1. Inform each other about veterinary-sanitary requirements for the import and transit of shipments;
2. Exchange semiannual reports on the status of transmissible animal diseases included in the OIE list of diseases for which notice is mandatory in their territories, taking steps to avoid the dissemination and eradication of diseases according to the procedures and recommendations of the World Organization for Animal Health (OIE);

3. Inform each other, within 24 hours, of any disease outbreak and any other information on measures and results related to the eradication of infectious animal diseases.

### **Article 3**

In order to develop the cooperation in the veterinary field, the competent authorities of the Parties will:

1. Exchange information on regulations in the veterinary field and on professional publications;
2. Exchange the sampling plan for the current year and sampling results of the preceding year;
3. Promote cooperation between scientific study and research institutions on animal health and on veterinary-sanitary control systems of food products of animal origin, as well as between laboratories of diagnosis and analysis;
4. Offer mutual support for the production and purchase of means for disease prevention and medical treatment of animals;
5. Exchange, if necessary, the animal pathogen strains for experimental and diagnosis purposes, as well as the diagnostic tools;
6. Promote cooperation between the veterinary authorities and the exchange of veterinary experts in order for them to familiarized themselves with the organization and activities of the veterinary service of the other Party, the status of export establishments and of animal health;
7. Make efforts to organize annual meetings of experts on the basis of reciprocity.

### **Article 4**

If, at the point of entry or at the place of destination, it is established that the shipment fails to meet the requirements stated in the veterinary-sanitary certificate, the competent authority of the Party on whose territory the irregularity is detected will immediately inform the competent authority of the other Party and take any appropriate steps in accordance with its internal regulations.

### **Article 5**

1. If a transmissible animal disease is diagnosed on the territory of one of the Parties, the competent authority of the other Party will be entitled to restrict or prohibit

the import and transit of shipments of animals of the species susceptible to that disease coming from all or part of the territory in which the outbreak has occurred.

2. The restriction and prohibition of import and transit may extend, under the same conditions, to other shipments through which the disease could spread.

#### **Article 6**

Any disputes arising from the application of the provisions of this Agreement will be solved by the representatives of the competent authorities of the Parties, taking into account the recommendations and/or guidelines existing in the framework of the Codex Alimentarius and of the OIE in international trade. If no desired result is achieved in this way, the dispute will be solved through the appropriate diplomatic channels.

#### **Article 7**

1. The competent authority for the implementation of this Agreement in the Republic of Serbia will be the Ministry of Agriculture, Forestry and Water Resources Management, Veterinary Directorate, with seat in Belgrade.

2. The competent authority for the implementation of this Agreement in the Argentine Republic will be the Secretariat of Agriculture, Livestock, Fisheries and Food, with seat in the city of Buenos Aires.

#### **Article 8**

This Agreement may be amended or modified by mutual consent of both Parties. The amendments will enter into force according to Article 10 of this Agreement.

#### **Article 9**

This Agreement will not affect the rights and obligations of the Parties arising from other international agreements to which they are parties.

#### **Article 10**

1. This Agreement shall enter into force thirty (30) days after the date of receipt of the last written notification by which the Parties have notified each other through diplomatic channels, that the internal legal requirements for the entry into force of this Agreement have been fulfilled.

2. This Agreement is entered into for a period of five (5) years and will be tacitly extended for additional periods of one (1) year unless either of the Parties denounces it in writing through diplomatic channels, at least six (6) months in advance.

Done in Buenos Aires, on this 10<sup>th</sup> day of May, 2010, in two originals in the Spanish, Serbian and English languages, both being equally authentic. In case of divergences of interpretation, the English text will prevail.

For the Government of the  
Argentine Republic



For the Government of the  
Republic of Serbia

